

SANTURTZIKO UDALA, URAREN EUSKAL AGENTZIA, SPRILUR SA ETA IHOBE, SA INGURUMENAREN KUDEAKETARAKO SOZINETATE PUBLIKOAREN ARTEKO HITZARMENA, SANTURTZIKO (BIZKAIA) ETXE-ULI ZABORTEGIA BERRESKURATZEKO PROIEKTUA IDAZTEARI ETA OBRAK EGITEARI BURUZKOA.

Santurtzin, 2024ko abenduaren 20an.

BILTZEN DIRA

Karmele Tubilla Artetxe andrea, Santurtziko Udaleko Alkatea eta Presidentea,

Asier López Etxebarria jauna, Uraren Euskal Agentziako Zuzendari Nagusia,

Txaber Ouro Arruza jauna, SPRILUR, S.A.ren Zuzendari Nagusia,

Alexander Boto Basteguieta jauna, IHOBE, S.A., INGURUMEN JARDUKETARAKO SOZINETATE PUBLIKOAREN Zuzendari Nagusia,

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI, URAREN EUSKAL AGENTZIA/ AGENCIA VASCA DEL AGUA, SPRILUR S.A. E IHOBE, S.A. SOCIEDAD PÚBLICA DE GESTION AMBIENTAL, REFERIDO A LA REDACCION DEL PROYECTO Y EJECUCIÓN DE LAS OBRAS DE RECUPERACIÓN DEL VEREDERO DE ETXE-ULI, EN SANTURTZI, BIZKAIA.

En Santurtzi, a 20 de diciembre de 2024

SE REUNEN

D^a. Karmele Tubilla Artetxe, Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Santurtzi,

D. Asier López Etxebarria, Director General de Agencia Vasca del Agua,

D. Txaber Ouro Arruza, Director General de SPRILUR, S.A.,

D. Alexander Boto Basteguieta, Director General de IHOBE, S.A., SOCIEDAD PÚBLICA DE GESTION AMBIENTAL,

ESKU HARTZEN DUTE



Lehenengoa, Santurtziko Udaleko Alkatea eta Presidentea, Udalbatzak 2023ko ekainaren 17ko Osoko Bilkuran hartutako erabakiaren arabera egindako izendapenaren ondorioz, eta. 2024ko abenduaren 19ko Udalbatzak hitzarmen hau formalizatzeko baimena eman ondoren. Bere sinadura eragina edukitzeko, hitzarmen hau, 2024ko abenduaren 20an BAOean argitaratutakoa, behin betiko onartu beharko da.

Bigarrena, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusia den aldetik, eta Uraren Euskal Agentziaren estatutuak onartzen dituen azaroaren 28ko 178/2023 Dekretuaren 10.3.f) artikulua ematen dion eskumena betez.



Hirugarrena, SPRILUR, S.A.ren zuzendari nagusia den aldetik (IFZ: A-01024090), Administrazio Kontseiluak 2024ko martxoaren 26an hartutako erabakiaren bidez egintza honetarako ahalmena emana.

Laugarrena, zuzendari nagusi gisa, IHOBE, S.A. Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoaren Administrazio Kontseiluak

INTERVIENEN

La primera de ellos, en su calidad de Alcaldesa Presidenta del Ayuntamiento de Santurtzi, en virtud del nombramiento realizado según acuerdo del Ayuntamiento Pleno adoptado en sesión celebrada el 17 de junio de 2023, habiendo sido autorizada para la formalización del presente convenio por acuerdo del Ayuntamiento Pleno adoptado en sesión celebrada el 19 de diciembre de 2024, condicionada su firma a la aprobación definitiva del presente convenio que ha sido objeto de publicación en el B.O.B. de fecha 20 de diciembre de 2024.

El segundo de ellos, en su calidad de director general de Uraren Euskal Agentzia/ Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 10.3.f) del Decreto 178/2023, de 28 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos de la Agencia Vasca del Agua.

El tercero en su calidad de director general de SPRILUR, S.A., con NIF nº A-01024090, facultado para este acto por acuerdo del Consejo de Administración de fecha 26 de marzo de 2024.

El cuarto en su calidad de director general, en virtud del nombramiento efectuado el 24 de septiembre de 2020 por el Consejo de

2020ko irailaren 24an egindako izendapenari jarraiki.

Parte hartzen duten aldeek LANKIDETZA HITZARMEN hau sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote elkarri eta, horretarako

HONAKO HAU AZALTZEN DUTE

LEHENENGOA.- Euskal Autonomia Estatutuaren 10. artikuluko 11. eta 33. idatzatien arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde eremuaren barruan, aprobetxamendu hidraulikoen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidego barruan egiten badute, bai eta Estatuak legez interes orokorreko zat jo ez dituen eta beste autonomia erkidego batzuei eragiten ez dieten obra publikoen gainekoak ere.

Uraren ekainaren 23ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu eta arautzen du II. kapituluan. Azaroaren 28ko 178/2023 Dekretuaren bidez onartu ziren haren estatutuak. Aplikazio-xedapenak ikusita, Uraren Euskal Agentziaren eginkizunen artean daude jabari publiko hidraulikoa babesteko eta kontserbatzeko esku-hartzea, interes orokorreko obra hidraulikoak eta jabari publiko hidraulikoaren babesa eta kontserbazioa bermatzea, arloan eskumenak

Administración de IHOBE, S.A. Sociedad Pública de Gestión Ambiental.

Las partes intervinientes se reconocen recíprocamente capacidad legal para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

EXPONEN

PRIMERO. - Que, conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

La Ley 1/2006, de 23 de junio, de Aguas, crea y regula en su capítulo II la Agencia Vasca del Agua. Por Decreto 178/2023, de 28 de noviembre, se aprueban los Estatutos de la misma. A la vista de las disposiciones de aplicación, Uraren Euskal Agentzia/ Agencia Vasca del Agua tiene entre sus funciones la intervención para la protección y conservación del dominio público hidráulico, las obras hidráulicas de interés general y garantizar, en

dituzten administrazioekin koordinatuta. Euskal Autonomia Erkidegoan egiten diren aprobatxamendu hidraulikoak, gainerako obra hidraulikoak eta gainerako obra hidraulikoak programatzea, onartzea, gauzatzea eta ustiatzea.

coordinación con las administraciones con competencias en la materia, la protección y conservación del dominio público hidráulico. La programación, aprobación, ejecución y explotación de aprovechamientos hidráulicos y demás obras hidráulicas y demás obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

BIGARRENA. - Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikulua Toki Administrazioen eta Autonomia Erkidegoen arteko lankidetzak ekonomiko, tekniko eta administratiboa baimentzen du, bai tokiko zerbitzuetan, bai interes komuneko gaitan, borondatez eta legeetan aurreikusitako modu eta baldintzen arabera, eta, nolabehere ere, sinatzen dituzten administrazio-hitzarmenen bidez gauzatu ahal izango da.

SEGUNDO. - Que el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, autoriza la cooperación económica, técnica y administrativa entre las Administraciones Locales y las Comunidades Autónomas, tanto en servicios locales como en asuntos de interés común, con carácter voluntario y según las formas y términos previstos en las leyes, pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los convenios administrativos que suscriban.

Ilde beretik, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 100. artikulua ahalmena ematen die toki-erakundeei lankidetzak-hitzarmenak sinatitzaten, beren artean edo gainerako administrazioekin, kudeaketa publikoa eraginkorragoa izan dadin eta administrazio-bikoiztasunak saihesteko edo ezabatzeke.

En términos similares, el artículo 100 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, faculta a las entidades locales para suscribir convenios de cooperación, entre sí o con el resto de administraciones, para la más eficiente gestión pública y con la finalidad de evitar o eliminar duplicidades administrativas.

Era berean, Euskal Sektore Publikoari buruzko maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen

Asimismo, resulta de aplicación lo dispuesto en el artículo 5.2.b) de la Ley

5.2.b) artikuluan xedatutakoa aplikatu behar da. Horren arabera, administrazioen arteko lankidetzaren printzipioa aplikatuz, herri-administrazioek, beren eskumenak baliatuz, tartean dauden interes publiko guztiak haztatu behar dituzte, eta, zehazki, beste administrazioen esku uzten direnak.

3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, a cuyo tenor, en aplicación del principio de colaboración interadministrativa, las administraciones públicas tienen el deber de ponderar, en el ejercicio de las competencias propias, la totalidad de los intereses públicos implicados y, en concreto, aquellos cuya gestión esté encomendada a las otras administraciones.

HIRUGARRENA. - Bestalde, SPRILUR SA zuzenbide pribatuko sozietate publikoa da, nortasun juridiko propioa du eta Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailari atxikita dago, Enpresa Garapenerako Euskal Agentziak (SPRI) haren akziodunetan duen partaidetza nagusiaren bidez, eta SPRI Taldeko kide da.

TERCERO. - Por su parte SPRILUR, S.A. es una sociedad pública sometida al derecho privado, con personalidad jurídica propia adscrita al Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco a través de la participación mayoritaria de la Agencia vasca de Desarrollo Empresarial (SPRI) en el accionariado de la misma, formando parte del Grupo SPRI.

SPRILUR, S.A.ren helburu soziala da enpresa-sustapena bultzatzea, jarduera ekonomikoetarako irtenbideen eta azpiegituren eragile gisa, euskal enpresen inbertsioa, enplegua eta lehiakortasuna bultzatzeko, proiektu estrategikoak, enpresarloanak eta industrialdeak garatuz eta kudeatuz, bai eta zaharkitzea arinduz ere, industria-garapenaren arloan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako Sailak emandako gidalerroei jarraiki zenbait jarduera eginez.

El objeto social de SPRILUR, S.A. es el impulso de la promoción empresarial, como agente de soluciones e infraestructuras para actividades económicas, para favorecer la inversión, el empleo y la competitividad de las empresas vascas, mediante el desarrollo y la gestión de proyectos estratégicos, áreas empresariales y polígonos industriales, así como la mitigación de su obsolescencia, a través de la realización de determinados actividades bajo las directrices emanadas

del Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de desarrollo industrial.

SPRILUR, SA enpresaren jardueren artean, aurretik antropizatutako espazioak leheneratzeko eta berreskuratzeko jarduerak nabarmendu behar dira. Izan ere, eremu horiek atzera egiteak eta uzteak, dagoeneko eraldatuta dagoen lurzoruari dagokionez, potentziala galtzea dakar, eta horrek jarduera ekonomiko berriak har ditzake – gehiago artifizializatu beharrik gabe –, eta, horrez gain, ingurumen-karga handiko espazioak finkatu behar dira, eraginik gabe. Espazio horien izaera, ezaugarriak eta funtzionaltasuna, batzuetan, lotuta daude Uraren Euskal Agentziak garatzen dituen zereginekin, eta irtenbide hidrauliko zehatzak eta aurrekoak aurkezten dituzte, lurzoru horien berroneratzeak ebaluatu behar dituenak.

Entre las actividades de SPRILUR, SA, cabe destacar las destinadas a la regeneración y recuperación de espacios previamente antropizados y cuyo desestimiento y abandono además de suponer una pérdida de potencial en cuanto a suelo ya transformado que pueda albergar nuevas actividades económicas sin necesidad de artifizializar más conllevan la consolidación por inacción de espacios con altos gravámenes medioambientales. La naturaleza, características y funcionalidad de dichos espacios están, en ocasiones, vinculados con las tareas que la Agencia vasca del Agua desarrolla y presentan soluciones hidráulicas concretas y anteriores que la regeneración de dichos suelos han de evaluar.

Esperientziak erakusten duenez, eremu horietakoren batean, bideragarritasun konstruktibo, tekniko eta ekonomikoaren ikuspegitik, ezin da jardun bereizia, deskoordinatua eta elementu baldintzatzaileak alde batera uzten dituenak.

La experiencia demuestra que, en alguno de estos ámbitos, no es posible desde el punto de vista de la viabilidad constructiva, técnica y económica una actuación separada, descoordinada y que ignore los elementos condicionantes.

Jarduera-ildo horretan, SPRILURek eta URA Uraren Euskal Agentziak 2023ko urtarrilaren 31n sinatutako Jarduera Protokolo

En esta línea de actuación, tal y como se recoge en el Protocolo General de Actuación, suscrito con fecha 31 de enero

Orokorrean jasotzen den bezala, Santurtziko Etxe Uli izeneko eremua identifikatuta dago.

Protokolo horrek, interes publikoko proiektuak garatzeko eta gauzatzeko administrazioen arteko beharrezko lankidetzaz eta lankidetzan sakontzeaz gain (hau, adibidez), garapen-hitzarmen berriak formalizatzea aurreikusten du, aipatutako proiektuak gauzatzeko, eta hori guztia hura sinatuta gauzatzen da.

Bestalde, IHOBE, S.A. INGURUMEN JARDUKETARAKO SOZIJETATE PUBLIKOAK honako eginkizun hauek ditu, bere estatutuen arabera:

Ingurumen-politika garatzen laguntzea, batez ere honako arlo hauetan: klima-aldaketa, biodibertsitatea, lurzoruen eta airearen kalitatea, hondakinak, ekoizpen eta kontsumo jasangarria eta hiri-ingurumena.

Ingurumenaren arloan eskumena duen sailari laguntzea ingurumen-politikak diseinatzen eta landatzen, bai eta ingurumena kontrolatu eta lehengoratzeko ere.

Administrazio publikoekin, enpresekin eta herritarrekin lankidetzan aritzea, Euskal

de 2023, entre SPRILUR y la Agencia Vasca del Agua-URA, está identificado el ámbito denominado Etxe-Uli en Santurtzi.

Dicho Protocolo, además de ahondar en la necesaria colaboración y cooperación interadministrativa para el desarrollo y ejecución de proyectos de interés público, como el presente, prevé la formalización de nuevos Convenios de desarrollo, para la materialización de los citados proyectos, todo lo cual se materializa mediante la suscripción de éste.

Por otra parte, IHOBE, S.A. SOCIEDAD PÚBLICA DE GESTION AMBIENTAL tiene entre sus funciones y de acuerdo con sus estatutos:

Contribuir al desarrollo de la política ambiental, principalmente en materia de cambio climático, biodiversidad, calidad del suelo y del aire, residuos, producción y consumo sostenible y medio ambiente urbano.

Apoyar al Departamento competente en materia de medio ambiente en el diseño e implantación de las políticas ambientales, así como en las actuaciones en materia de gestión, control y recuperación ambiental.

Cooperar con las Administraciones Públicas, las empresas y la ciudadanía

Autonomia Erkidegoko ingurumen-helburuak bultzatzen dituzten jarduerak egiteko.

Santurtziko Udalak Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1 artikuluko 8. eta 9. puntuetan aurreikusitako ingurumen- eta hirigintza-eskumena du, hurrenez hurren.

LAUGARRENA.-

4.1.- Etxe Uliko zabortegia Kabiezes auzoaren inguruan dago, Santurtziko (Bizkaia) hirigunearen hego-mendebaldean.

Gaur egun, ez du hondakinak isurtzeko jarduerarik, ez eta bestelako jarduerarik ere.

Zabortegia dagoen lekuaren hasierako topografia ibarbide bat zen, hondakinen biltegi historikoaren ondoren ezponda malkartsudun plataforma horizontal bihurtu zena. Zabortegiak 100.000 m² inguruko azalera du eta 1.540 m-ko perimetroa. Plata-forma itsasoaren mailatik 47-48 metrora dago batez beste, eta 84.000 m² inguruko azalera du. Metatutako materialen bolumena 1.700.000 m³ dela kalkulatzen da.

para la realización de actividades que impulsen los objetivos ambientales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

El Ayuntamiento de Santurtzi ostenta competencia medioambiental y urbanística previstas en el artículo 17.1, puntos 8º y 9º respectivamente, de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

CUARTO.-

4.1.- El vertedero de Etxe Uli se encuentra situado en las inmediaciones del barrio de Kabiezes, al suroeste del actual casco urbano del municipio de Santurtzi, en Bizkaia.

En la actualidad está exento de actividad de vertido de residuos y de cualquier otro tipo de actividad.

La topografía inicial del lugar donde se sitúa el vertedero era una vaguada que tras el histórico depósito de residuos acabó convirtiéndose en una plataforma horizontal con taludes abruptos. El vertedero tiene una superficie aproximada de 100.000 m² y un perímetro de 1.540 m. La plataforma está situada a una cota media de entre 47 y 48 m sobre el nivel del mar y tiene una superficie aproximada de 84.000 m². Se estima que el volumen de materiales depositados supera 1.700.000 m³.

Zonak paisaia-kalitate eta natura-balio gutxi ditu, oso eremu antropizatua eta industrializatua delako, eta hondakindegia etorkizunean industria-erabilera izateko egokitu nahi delako (industria-pabiloiak eraikitzea).

4.2.- Etxe-Uliko hondakindegian mota askotako hondakin-bolumen handiak isuri dira, lurzorua kalitateari buruzko aurretiazko ikerketa-txostenetan ikusi den bezala. Hondakinen artean honako hauek nabarmentzen dira: eraipen-hondakinak, altzairugintzako zepak, piritak txigortzearen ondoriozko hondakinak, obretan sortutako cottrell hautsak, asfalti-co aglomeratua, enpresa kimikoen hondakinak (pestizida lindanoa fabrikatzearen ondoriozko hondakinak, plastikoa eta txatarra, etab., jatorri industrialekoak).

4.3.- Hondakindegia azpian, sakonean, Molino erreka dago, galeria baten bidez estalia. Hondakindegian iparraldetik sartzen da, hondakindegia sarreran, eta Capetillo errekaekin (adarra) lotzen da, ubidearen irteeran, hegoaldean, hondakindegia luzetara erabat zeharkatu ondoren. Gaur egun, 526 metro luze da galeria. Bere kokapena, isurketa-masaren azpian, eta bere egoera dela eta, erreka honek zuzenean jasotzen ditu zaborte-giko lixibiatuak, eta Ballontira isurtzen ditu.

La zona se caracteriza por ser de escasa calidad paisajística y valor naturalístico, debido a que se trata de una zona muy antropizada e industrializada, y en la que se pretende un acondicionamiento de la escombrera para un futuro uso industrial (construcción de pabellones industriales).

4.2.- En la escombrera de Etxe-Uli se han vertido importantes volúmenes de residuos de muy diversa naturaleza, tal y como se ha observado en informes previos de investigaciones sobre la calidad del suelo. Entre los residuos destacan: residuos de demolición, escorias de acería, residuos de tostación de piritas, polvos cottrell tierras generadas en obras, aglomerado asfáltico, residuos de empresas químicas (residuos de fabricación del pesticida lindano, plásticos y chatarra, etc. de origen industrial).

4.3.- Bajo la escombrera, en profundidad, se encuentra el arroyo Molino cubierto, mediante una galería. Penetra en la escombrera por el norte, en la entrada de la escombrera, y se une con el arroyo Capetillo (afluente), a la salida del encauzamiento, al sur, tras atravesar totalmente la escombrera longitudinalmente. En la actualidad, la longitud de galería es de 526 metros. Dada su localización, bajo la masa de vertido, y su estado, este arroyo recibe directamente

Orain arte Molino errearen bokalean eta El Capetillo ibaian behera egindako azaleko uren analisiek HCH kutsadura dute, baimendutako gehieneko balioa gainditzen duena.

los lixiviados del vertedero, desembocándolos en el Ballonti.

Los análisis de las aguas superficiales realizados hasta la fecha en la desembocadura del arroyo Molino con el Capetillo y aguas abajo de la misma presentan contaminación por HCH que supera el valor máximo permitido.

4.4.- Era berean, dronen bidez egindako galeriaren egoera egiaztatuz, pitzadurak, pitzadurak, iragazketak, altxatzeak eta beste kalte batzuk hauteman dira galeriaren barruan. Epe laburrean, patologia horiek ez lukete egiturazko ondorio edo ondorio funtzional larririk izan behar, baina bai hautsita eta pitzatuta ikusi dira, desplazamendu erlatibo oso garrantzitsuekin, eta horiek behin betiko konpontzeko alternatibak aztertzea komeni da, bai zabortegiko lixiben bilketa, bai arazketa, eta, aldi berean, tarte horretan Molino errearen ingurumena behin betiko berreskuratzea.

4.4.- Asimismo, mediante la comprobación del estado de la galería efectuado mediante drones, se han detectado fisuras, grietas, filtraciones, desconchamientos y otros daños en el interior de la galería que, si bien a corto plazo, dichas patologías no deberían tener consecuencias estructurales o funcionales de gravedad, sí se han observado roturas y grietas con desplazamientos relativos muy importantes que aconsejan analizar alternativas que resuelvan, de manera definitiva, tanto la captación de los lixiviados del vertedero, como su depuración, a la vez que se consigue una recuperación ambiental definitiva del arroyo Molino en ese tramo.

4.5.- Hori dela eta, 2023ko irailetik azarora bitartean, 12 aukera aztertu ziren, erreka konpontzeko. Hasierako 12 aukeretatik, 4 zehatzago aztertu dira, bideragarritzat jo baitziren. Alternatiben azterketa horretan, erreka aire zabalera desbideratzea ahalbidetuko zuen trazadura bat diseinatzeko

4.5.- Es por ello que, entre septiembre y noviembre de 2023, se estudiaron 12 alternativas de posible solución para el arroyo. De las 12 alternativas iniciales, se han analizado con mayor detalle 4 de ellas que fueron consideradas como las más viables. En dicho estudio de alternativas se

saiatu gara, baina bideragarria ez dela egiaztatu dugu.

4 horien artean 7 aldaketa deritzona aukeratu zen, hainbat arrazoiengatik.

Arrazoi nagusia da ez dela beharrezkoa dauden arroak desbideratzea, ezta Molino errekaen noranzkoa aldatzea ere inongo tartetan (bai, ordea, beste hiturekin). Gainera, egungo errekaen antzeko trazadura duen aukera da, baina zaborteziaren aztarnatik kanpo.

4.6.- 2024ko urtarrilean, belar-sastrakak kendu dira zaborteziaren oinetan, ibilguaren inguruko beste leku batzuetan. Kanpaina geoteknikoari eta ingurumenari ekin zaio, eta erreka desbideratzeko proiektua idatzi da, hautatutako aukera garatuta.

BOSGARRENA.- PROIEKTUAREN IZAERA PUBLIKOA ETA ESTRATEGIKOA

5.1 .- Hitzarmen hau sinatu duten alderdiak Exe-Uliko zaborteziaren egoera aztertzen ari dira azken urteotan, bai eta eremua berreskuratzea eta jarduera ekonomikoetarako sektore berri bat ezartzea ahalbidetuko duten jarduketa-aukerak ere.

ha intentado diseñar un trazado que permitiera ejecutar el desvío del arroyo a cielo abierto, pero se ha constatado inviable.

De entre dichas 4 se eligió la denominada alternativa 7 por diversas razones.

La razón principal es que no es necesario desviar cuencas existentes ni cambiar el sentido del arroyo Molino en ningún tramo (sí ocurría con las otras tres). Además, es la opción con un trazado más similar al arroyo actual, pero fuera de la huella del vertedero.

4.6.- Ya en enero de 2024, se ha llevado a cabo el desbroce tanto en los pies del vertedero como en algunos otros lugares cercanos al cauce, comenzando la campaña geotécnica y ambiental, así como la redacción del proyecto constructivo del desvío del arroyo desarrollando la alternativa seleccionada.

QUINTO.- CARÁCTER PÚBLICO Y ESTRATÉGICO DEL PROYECTO

5.1 .- Las partes suscribientes del presente Convenio vienen analizando en los últimos años, la situación del vertedero de Exe-Uli, así como las diferentes alternativas de actuación que propicien la recuperación del ámbito y se posibilite la implantación de un

Alde horretatik, Santurtziko Udalarekin egindako bilerez gain, eremua udalerraren hirigintza-plangintzan eta -kudeaketan txertatzeari dagokionez, lankidetzaz hitzarmen bana sinatu dute SPRILURek eta Uraren Euskal Agentziak (URA) eta IHOBEk. Hitzarmen horietan, erakundeen arteko ezinbesteko lankidetzaz aurreikusten da Etxe-Uliko zaborteagiri balioa emateko.

Horrela, IHOBE Ingurumen Jarduketarako Sozietate Publikoaren eta SPRILURen arteko lankidetzarako esparru-akordioak, 2022ko martxoaren 8an sinatuak, bere jarduketaz-ildoetako bat jasotzen du lehentasunezkoak izan daitezkeen eta jarduera ekonomiko berrietarako berrerabili eta berreskuratzea.

Era berean, 2023ko urtarrilaren 31n, URA-Uraren Euskal Agentziak eta SPRILURek Jarduera Protokolo Orokor bat sinatu zuten. Protokolo horren arabera, bien arteko lankidetzaz, koordinazioa eta lankidetzaz hartzen dute beren gain, haietako bakoitzaren eskumenak eta eskumenak biltzen dituzten jarduketaz edo proiektuei dagokienez; eta, zehazki, Jarduketa Protokoloak Etxe-Uliren

nuevo sector con destino a actividades económicas.

En este sentido, además de las reuniones mantenidas con el Ayuntamiento de Santurtzi con relación a la necesaria incardinación del ámbito en el Planeamiento y Gestión Urbanística del Municipio, se han suscrito sendos Convenios de Colaboración entre SPRILUR y la Agencia Vasca del Agua-URA e IHOBE, en los que se contempla la imprescindible colaboración interinstitucional para la puesta en valor del vertedero de Etxe-Uli.

Así, el Acuerdo Marco de colaboración entre la Sociedad Pública de Gestión Ambiental - IHOBE y SPRILUR, suscrito con fecha 8 de marzo de 2022, contempla como una de sus líneas de actuación, la recuperación y reutilización de suelos potencialmente contaminados prioritarios para nuevas actividades económicas.

De igual manera, con fecha 31 de enero de 2023, la Agencia Vasca del Agua-URA y SPRILUR, suscribieron un Protocolo General de Actuación, en virtud de cual, asumen el compromiso de colaboración, coordinación y cooperación entre ambos, en relación a la ejecución de actuaciones o proyectos en los que concurren competencias y atribuciones de cada uno

eremua hartzen du jarduteko eta/edo jarduera publikoko proiektutzat.

5.2.- Horrez gain, Eusko Jaurlaritzaren Industria Garatzeko eta Nazioartekotzeko Planaren barruan sartzen da Etxe-Uli eremuko ingurumena lehengoratzeari eta haren balioa nabarmentzea. Plan horrek industria-lurzoru degradatuak berreskuratzea eta horiei balioa ematea jasotzen du. Era berean, Euskadin ekonomia eta enplegua suspertzeko BERPIZTU programaren barruan sartzen da, Lehenagotzeko Jarduera Eremuak (ZAP) berrezartzeko erakundearen arteko Planaren eta Ezkerraldea-Meatzaldea, Enkarterri, Oarsoaldea eta Aiaraldea eskualdeetako plan estrategikoen bidez.

Era berean, Euskadiko Lurzorua Babesteko 2030erako Estrategiaren helburua da, beste helburu batzuen artean, degradatutako eta kutsatutako lurzoruak konpontzea.

Ondorioz, aurrekoa azalduta, hitzarmen honetan parte hartu duten alderdiek, sektore publikoaren parte direnez, uste dute, interes orokorrak hobeto asetzeko eta dagozkien helburuak lortzeko, bidezkoa dela beren ahaleginak akordio hau formulatuz koordinatzea.

de ellos; y, concretamente, el Protocolo de Actuación contempla como uno de los proyectos de actuación y/o actuación pública el ámbito de Etxe-Uli.

5.2.- Adicionalmente, la recuperación ambiental y puesta en valor del ámbito de Etxe-Uli, se enmarca en el Plan de Desarrollo Industrial e Internacionalización del Gobierno Vasco, el cual contempla la recuperación y puesta en valor de suelos industriales degradados; e, igualmente, se enmarca en el programa BERPIZTU, para la reactivación económica y el empleo en Euskadi, a través del Plan interinstitucional de relanzamiento de las Zonas de Actuación Preferente (ZAP) y Planes Estratégicos Comarcales de Ezkerraldea-Meatzaldea, Enkarterri, Oarsoaldea y Aiaraldea.

Asimismo, la Estrategia de Protección del Suelo de Euskadi 2030 contempla como objetivo, entre otros, la remediación de suelos degradados y contaminados.

En consecuencia, expuesto cuando antecede, las partes comparecientes en este convenio, en cuanto forman parte integrante del sector público, consideran que para la mejor satisfacción de los intereses generales y para la consecución de los objetivos que les son propios, resulta procedente la coordinación de sus

esfuerzos mediante la formulación de este acuerdo.

Horretarako, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeak eta horrekin bat datozen gainerako manuek administrazio publikoentzat dituzten ahalmenetan oinarrituta, eta Sektore Publikoko Tratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora aldatzen dituenak, eta Eusko Legebiltzarraren ekainaren 30eko 2/2006 Legeak, Lurzoruari eta Balorazioei buruzkoak, xedatzen dutena betez, honako hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauekin:

A tal fin, sobre la base de las facultades que para las Administraciones Públicas resultan de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y demás preceptos concordantes, y en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, y en la Ley del Parlamento Vasco 2/2006, de 30 de junio, del Suelo y Valoraciones, acuerdan suscribir el presente CONVENIO de conformidad con las siguientes,

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENENGOA.-HITZARMENAREN XEDEA.

Azaldutako aurrekariak eta horren oinarrian dauden arrazoiak kontuan hartuta, hitzarmen honen xedea da alderdi sinatzaileen konpromisoak eta betebeharrak finkatzea, Santurtziko Etxe-Uliko zabortegia osorik lehengoratzeko eta zigilatzeko jarduerak garatzeko eta gauzatzeko elkarrekin eta modu koordinatuan jarduteko, jarduera

PRIMERA. - OBJETO DEL CONVENIO.

Constituye el objeto del presente convenio, en consideración a los antecedentes expuestos y a las motivaciones que fundamentan el mismo, la fijación de los compromisos y las obligaciones de las partes suscribientes, para actuar conjunta y coordinadamente en el desarrollo y ejecución de las actuaciones correspondientes a la recuperación

ekonomikoetarako eremu bat ezartzera bideratuta.

Jarduera horien artean, gaur egun Errota erreka Etxe Uliko zabortegiaren inguruan iristen diren hondakin-ur guztiak bildu eta eskualdeko saneamendu-sarera konektatzea sartzen da.

BIGARRENA.- GAUZATU BEHARREKO JARDUERAK

Honako klausula hauetan jasotako baldintzetan gauzatu beharreko jarduketak proiektuei dagozkienak dira:

- A. Etxe-Uli zabortegia zigilatzeko proiektua idaztea eta gauzatzea.
- B. Molino erreka toaren desbideratzea eraikitzeko proiektua idatzi eta gauzatzea, inguruko hondakin-urak eskualde-sarera lotzea barne.

HIRUGARRENA.-SANTURTZIKO UDALAREN KONPROMISOAK

Akordio honen arabera eta aurreikusitako helburuetarako, Santurtziko Udalak honako konpromiso hauek hartzen ditu:

ambiental integral y sellado del vertedero de Etxe-Uli en Santurtzi, con destino a la implantación de un ámbito de actividades económicas.

Dentro de estas actuaciones se incluye la recogida y conexión a la red de saneamiento comarcal, de todas las aguas residuales que llegan actualmente al arroyo Molino en el entorno del vertedero de Etxe Uli.

SEGUNDA. ACTUACIONES A EJECUTAR

Las actuaciones a ejecutar, en los términos establecidos en las cláusulas siguientes, son las correspondientes a los proyectos:

- A.- Redacción y ejecución del Proyecto de sellado del vertedero Etxe-Uli,
- B.- Redacción y ejecución del Proyecto constructivo del desvío del arroyo Molino, incluida la conexión de las aguas residuales del entorno a la red de saneamiento comarcal.

TERCERA. - COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI

En virtud de este acuerdo y a los fines previstos, el Ayuntamiento de Santurtzi asume los siguientes compromisos:

a) Bere eskumenen esparruan, bere eskumenekoak diren proiektuak behin betiko onartu arte gauzatzea.

b) Obrak egiteko beharrezkoak diren udal-titulartasuneko lurzoruak jarduketaren esku jartzea.

c) Sprilurrek idatzitako eta Udalak onartutako proiektuetan jasotako obrak egiteko behar diren lurrak eskuratzeko desjabetze-espedientea izapidetzea.

d) Obrak behar bezala egiteko beharrezkoak diren hirigintzako eta/edo hirigintzako tresnak izapidetzea, udalak obrak behar bezala egiteko agiriak onar ditzan.

e) Proiektatutako eta hitzarmeneko xedapenen artean adierazi ez diren obrak – aldi baterakoak edo iraunkorrak – gauzatu ahal izateko beharrezkoak diren baimenak eta auto-kotizazioak kudeatzea eta erraztea.

f) Santurtziko Udalak, Jabari Publiko Hidraulikoaren (HHE) estalduraren titularrari kalterik egin gabe, aldian-aldian egingo ditu haren kontserbazio orokorrerako beharrezkoak diren estalduraren mantentze- eta garbiketalanak.

a) En el ámbito de sus competencias, tramitar hasta su aprobación definitiva los proyectos objeto de su competencia.

b) Poner a disposición de la actuación los suelos de su titularidad municipal que resulten precisos para la ejecución de las obras.

c) Tramitar el expediente de expropiación que corresponda para adquirir los terrenos precisos para la ejecución de las obras recogidos en los proyectos que redacte Sprilur y que sean aprobados por el Ayuntamiento.

d) Tramitar los instrumentos urbanísticos y/o urbanizatorios precisos en orden a la aprobación municipal de los documentos necesarios para la correcta ejecución de las obras.

e) Gestionar y facilitar los permisos y autorizaciones necesarias para poder ejecutar las obras proyectadas y que no hayan sido consignadas entre las estipulaciones del presente convenio, ya sean con carácter temporal o permanente.

f) El Ayuntamiento de Santurtzi, sin perjuicio del titular de la cobertura del Dominio Público Hidráulico (DPH), llevará a cabo periódicamente las tareas de mantenimiento y limpieza de la cobertura que resulten necesarias para su conservación en general.

Hori guztia alderdiek zeregin horiek garatzeko edo betebeharraren translatziorako lor ditzaketen lankidetzaz-hitzarmenei kalterik egin gabe.

LAUGARRENA.- SPRILUR, S.A. ENPRESAREN KONPROMISOAK

SPRILUR, S.A. sozietate publikoak, hitzarmen honen arabera, honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- a) Obrak idazteko eta gauzatzeko kontratuak kontratatzea, gauzatzea, likidatzea eta zuzentzea, bai eta proiektatutako jarduketak gauzatzeko beharrezkoak diren beste laguntza tekniko batzuk ere, onartutako dokumentu teknikoaren arabera eta kontratazio publikoari buruzko legeriaren printzipioen arabera, lizitatuzaileen kaudimenari, publikitateari eta kontratistak hautatzeko lehiari dagokienez.
- b) Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak gauzatzeko beharrezkoak diren tresna urbanistikoak eta/edo hirigintzakoak prestatzea, bere kontura.
- c) Obra horien finantzaketa aurreratzea baliabide propioekin, hargatik eragotzi gabe itzulketa-eskubidea berriz ezagutzea, erabaki honetan jasotako baldintzetan.
- d) Aipatutako proiektuetan deskribatutako obrak egiteko beharrezkoak diren baimen sektorialak lortzea.

Todo ello sin perjuicio de los convenios de colaboración que para el desarrollo de estas tareas puedan alcanzar las partes o la translación de dicha obligación.

CUARTA. - COMPROMISOS DE SPRILUR, S.A.

La sociedad pública SPRILUR, S.A. asume en virtud de este convenio los siguientes compromisos:

- a) Contratación, ejecución, liquidación y dirección de los contratos de redacción y ejecución de las obras, así como otras asistencias técnicas precisas para la ejecución de las actuaciones proyectadas, de acuerdo con los documentos técnicos aprobados y con sujeción a los principios de la legislación de contratación pública en cuanto a solvencia de los licitadores, publicidad y concurrencia para la selección de contratistas.
- b) Elaborar a su costa los instrumentos urbanísticos y/o urbanizatorios precisos para la ejecución de las actuaciones proyectadas en el presente convenio.
- c) Anticipar la financiación de dichas obras con recursos propios sin perjuicio del reconocimiento del derecho de reintegro en los términos que figuran en este acuerdo.
- d) Obtención de las autorizaciones sectoriales que resultan necesarias para la



e) Proiektuetan jasota ez dauden ukitutako zerbitzuak lehengoratzeko, eta hitzarmen honetan aurreikusitako jarduketak guztiak kontratatze eta gauzatzeko lizentziak, baimenak eta kontratuz kanpoko gainerako administrazio-izapideak lortzea.

f) Lurzoruak eta aldi baterako okupazioak desjabetzeko kostua ordaintzea.



g) UE AE-2 BAL-PARDA izeneko eremuan aurreikusitako aparkalekua gauzatzean legez nahitaezkoak diren doako eta kargarik gabeko lagapenak bere kontura aurreratzea eta lagatzekoak diren lurak eskuratzea, bai eta ur-banizatzea eta gauzatzea ere, hori guztia hitzarmen honen 1. eranskineko planoarekin bat etorritik.

BOSGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN KONPROMISOAK



Hitzarmen honen arabera, Uraren Euskal Agentziak honako konpromiso hauek hartu ditu bere gain:

a) Molino erreka desbideratzeko eraikuntza-proiektua gainbegiratzea eta onartzea.

ejecución de las obras descritas en los proyectos referenciados.

e) Reponer los servicios afectados no contemplados en los proyectos, así como obtener las licencias, autorizaciones y los demás trámites administrativos no contractuales previos y necesarios para la contratación y ejecución de todas las actuaciones previstas en el presente convenio.

f) Abonar el coste de expropiación de los suelos y las ocupaciones temporales.

g) Adelantar a su costa la compra y obtención de terrenos a ceder, así como urbanizar y ejecutar las cesiones gratuitas y libres de cargas que son legalmente obligatorias con motivo de la ejecución del parking contemplado en el ámbito denominado UE AE-2 BALPARDA, todo ello de conformidad con **plano** obrante al **Anexo 1** del presente convenio

QUINTA- COMPROMISOS DE URAREN EUSKAL AGENTZIA/ AGENCIA VASCA DEL AGUA

Uraren Euskal Agentzia/ Agencia Vasca del Agua asume, en virtud de este convenio los siguientes compromisos:

a) Supervisar y aprobar el Proyecto constructivo del desvío del arroyo Molino.

- b) Aipatutako obrak teknikoki gainbegiratzeara eta ikuskatzea, eta Obra Zuzendaritzarekin lankidetzan aritzea obra horiek gauzatzen.
- c) Molino erreka desbideratzeko obrak egiteko kontratuaren % 10 finantzatu eta ordaintzea.

- b) Supervisar e inspeccionar técnica-mente las mencionadas obras, colaborando activamente con la Dirección de Obra, en la ejecución de las mismas.
- c) Financiar y abonar el 10% del contrato de ejecución de las obras del desvío del arroyo Molino.

Hala eta guztiz ere, Uraren Euskal Agentziak agintzen duen gehieneko ekarpen gisa adierazitako zenbatekoa, xede horretarako bakarrik erabiliko dena, MILIOI BAT EUROKOA (1.000.000 €) da, 2024ko ekitaldirako MILA EURO, 1.000 € 1.000 €-ko ordainketa-kreditu bati dagokiona, eta 2025erako, BOSTEHUN MILA EUROKO 500.000 €-ko konpromiso-kreditu bati eta 2026rako, LAUREHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI MILA EUROKO, 499.000 €-ko konpromiso-kreditu bati dagokiona, Agentziaren aurrekontuaren kontura finantzatuko dena.

No obstante, lo anterior, el importe previsto como aportación máxima que compromete Uraren Euskal Agentzia/ Agencia Vasca del Agua destinada exclusivamente a este fin, es de UN MILLÓN DE EUROS (1.000.000 €) correspondientes a un crédito de pago para el ejercicio de 2024 de MIL EUROS, 1.000 €, y un crédito de compromiso para el 2025 por importe de QUINIENTOS MIL 500.000 € y un crédito de compromiso para el 2026 de CUATROCIENTOS NOVENTA Y NUEVE MIL, 499.000 €, que se financiará con cargo al presupuesto de la Agencia.

SEIGARRENA.- IHOBE SA INGURUMEN JARDUKETARAKO SOZIOETATE PUBLIKOAREN KONPROMISOAK

IHOBE, S.A.k, hitzarmen honen arabera, honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- a) IHOBE, S.A. enpresak kutsatutako lekuak berreskuratzeko gaitasun teknikoa eta esperientzia duen gaietan laguntza teknikoa eta aholkularitza ematea.

SEXTA.- COMPROMISOS DE IHOBE, S.A. SOCIEDAD PÚBLICA DE GESTION AMBIENTAL

IHOBE, S.A. asume, en virtud de este convenio los siguientes compromisos:

- a) Dar apoyo técnico y asesoramiento en los temas en los que IHOBE, S.A. tiene capacidad técnica y experiencia sobre

b) SPRILURi laguntza ematea ingurumen-
organoaren aurrean prozedura
iraunkorraren eskakizunei lotutako
dokumentazioa prestatzen.

la recuperación de emplazamientos
contaminados.

b) Dar apoyo a SPRILUR en la prepara-
ción de documentación sujeta a los re-
querimientos del procedimiento perti-
nente ante el órgano ambiental.

ZAZPIGARRENA.-

BETEBEHAR

KOMUNAK

7.1.- Hitzarmen honen helburuak betetze aldera, sinatzaileek, leialki eta formalki, agiri honen arabera beren gain hartzen dituzten konpromisoak garatu, izapidetu, finantzatu edo gauzatu beharko dituzte, bertan lortu nahi diren helburuei dagokienez garatzen den irismenarekin.

7.2.- Horretarako, administrazio parte-hartzaileek ondare-, kontratu-, emakida-, hirigintza- edo sektoreko beste edozein arlotan beharrezkoak diren izapideak sustatu eta izapidetuko dituzte, onartu arte, bakoitzak bere eskumenen esparruan eta aplikatu beharreko araudiari jarraiki, aurreikusitako helburuak betetzen direla bermatzeko.

SÉPTIMA.- OBLIGACIONES COMUNES

7.1.- Con la finalidad de dar cumplimiento a los objetivos de este convenio, las partes firmantes se obligan, leal y formalmente, a desarrollar, tramitar, financiar o ejecutar los respectivos compromisos que en virtud del presente documento expresamente asumen, con el alcance que en el mismo se desarrolla en orden a los objetivos pretendidos.

7.2.- A tal efecto, las Administraciones intervinientes promoverán y tramitarán hasta su aprobación, en el ámbito de sus respectivas competencias y con sujeción a la normativa de aplicación, las tramitaciones necesarias en materia patrimonial, contractual, concesional, urbanística o cualesquiera otras de carácter sectorial a los efectos de garantizar el cumplimiento de las finalidades previstas.

**ZORTZIGARRENA.- HITZARMEN
HONETAN PROGRAMATUTAKO
JARDUEREN FINANTZAKETA ETA
GAUZATZEKO EPEAK**

8.1.- SPRILURi dagokio hitzarmen honen xede diren obrak aldeztu aurretik finantzatzea, hitzarmen honetan alderdiek hartutako betebeharrei kalterik egin gabe.

8.2.- Aurreko paragrafoetatik eratorritako konpromiso ekonomikoari aurre egiteko, agiri hau sinatu aurretik, aurrekontu-kreditu egokiak eta nahikoak onartuta daude.

8.3.- Hitzarmena gauzatzearen ondoriozko gastu egozgarritzat hartuko dira, aldean ekarpenek finantza ditzaketenak, indarrean dagoen araudiaren arabera behar bezala justifikatuak izanik, beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren xedeari izaerari eta garapen normalari zailtasunik gabe erantzuten diotenak.

**BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA
ETA HARTUTAKO KONPROMISOAK
BETEARAZTEKO JARRAIKEN, ZAINTEA-
ETA KONTROL-MEKANISMOAK**

9.1.- Alderdi sinatzaileek beren gain hartutako konpromisoak eta betebeharrak eta ordenamendu juridikoak ezarritakoak

**OCTAVA. - FINANCIACIÓN Y PLAZOS DE
EJECUCIÓN DE LAS ACTUACIONES
PROGRAMADAS EN EL PRESENTE
CONVENIO**

8.1.- Corresponde a SPRILUR la financiación anticipada de las obras objeto del presente convenio, sin perjuicio de las obligaciones adquiridas por las partes en el presente convenio.

8.2.- En orden a hacer frente al compromiso económico derivado de los párrafos precedentes, están aprobados, con anterioridad a la suscripción del presente documento, los créditos presupuestarios adecuados y suficientes.

8.3.- Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones de las partes, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, sean necesarios y respondan de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

**NOVENA. - MECANISMOS DE SEGUI-
MIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL DE
EJECUCIÓN DEL CONVENIO Y DE LOS
COMPROMISOS ADQUIRIDOS**

9.1.- A los efectos de dar cumplimiento a los compromisos y obligaciones asumidas por las partes firmantes y las impuestas por el

betetzeko, ezarritako aurreikuspenak eta konpromisoak behar bezala betetzen direla ziurtatzeko, horiek zorrotz betetzeko neurriak proposatzeko, hitzarmen honen jarraipena, garapena, kontrola eta informazioa emateko beharrezkoak diren jarduketa guztiak koordinatzeko, eta hitzarmena aplikatzearen inguruan sor daitezkeen eztabaida guztiak konpontzeko, Jarraipen eta Kontrol Batzorde bat sortzea erabaki dute alderdiek. Batzorde hori hitzarmena sinatu duten erakunde bakoitzeko bi ordezkari osatuko dute, eta hitzarmen hau sinatu ondoren alderdi sinatzaileek izendatuko dituzte ordezkari horiek.

ordenamiento jurídico, asegurar la observancia de la correcta ejecución de las previsiones y compromisos estipulados, la proposición de medidas encaminadas a su estricto cumplimiento, la coordinación de todas las actuaciones necesarias para el seguimiento, desarrollo, control e información del presente convenio, así como para la resolución de cuantas controversias pudieran suscitarse respecto de su aplicación, las partes acuerdan la creación de una Comisión de Seguimiento y Control compuesta por dos representantes de cada una de las entidades firmantes del convenio, los cuales serán designados, respectivamente por las partes firmantes tras la firma del presente convenio.

9.2.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, eta aldeetako edozeinek proposatuta, Batzordea bildu egingo da, aldez aurretik deialdia eginda, lanak behar bezala joan daitezzen.

9.2.- Durante la vigencia del convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la Comisión se reunirá previa convocatoria siempre que lo requiera la buena marcha de los trabajos.

9.3.- Batzordea behar bezala eratzeko, gutxienez erakunde sinatzaileetako bik egon behar dute bertan.

9.3.- Para la válida constitución de la comisión se requiere la presencia de al menos dos de las entidades firmantes.

9.4.- Hitzarmen honetan Jarraipen Batzordeari buruz berariaz aurreikusi ez den guztian, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluko 3. atalean kide

9.4.- En lo no previsto expresamente en el presente Convenio sobre la Comisión de Seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la

anitzeko organoentzat araututako araubidea aplikatuko da.

HAMARGARRENA.- HITZARMENA ALDATZEKO ARAUBIDEA

Hitzarmen hau aldatu ahal izango da sinatzaile guztien adostasunez, bere xedea hobeto betetzeko beharrezkoa denean, eta horretarako ezarritako baldintza berberak bete beharko dira.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

11.1.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea aplikatuz, hitzarmen honek sinatzen denetik aurrera izango ditu ondorioak, eta bertan aurreikusitako jarduketa eta esku-hartze guztiak amaitu arte egongo da indarrean.

11.2.- Hala ere, aipatutako 40/2015 Legearen 49. artikulua arabera, indarraldi hori ezin izango da lau urtetik gorakoa izan, eta hitzarmena sinatzen dutenek edozein unetan erabaki ahal izango dute, aipatutako epea amaitu aurretik, hitzarmena beste lau urtez luzatzea, aho batez.

Sección 3ª del Capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DÉCIMA. - RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

El presente convenio podrá modificarse por mutuo acuerdo de todos sus firmantes cuando resulte necesario para la mejor realización de su objeto, requiriéndose el cumplimiento de los mismos requisitos estipulados para su adopción.

UNDÉCIMA. - PLAZO DE VIGENCIA DEL CONVENIO

11.1.- En aplicación de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, el presente convenio surtirá efectos desde su firma y permanecerá en vigor hasta la culminación de todas las actuaciones e intervenciones previstas en el mismo.

11.2.- No obstante, de conformidad con el artículo 49 de la citada Ley 40/2015, este plazo de vigencia no podrá ser superior a cuatro años, pudiendo los firmantes del convenio en cualquier momento, antes de la finalización del referido plazo, acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales.

11.3.- Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileen eskumenei uko egitea edo horiek aldatzea ekarriko; izan ere, hitzarmenaren ondorioz hartzen dituzten konpromisoei dagozkien erantzukizunak baino ez dituzte beren gain hartzen.

HAMABIGARRENA.-HITZARMENA AZKENTZEA

12.1.- Hitzarmen hau iraungi egingo da bere xedea osatzen duten jarduerak osorik betetzen direnean edo suntsiarazten denean.

12.2.- Hitzarmen hau suntsiarazteko arrazoiak honako hauek izango dira:

- a) Indarraldia luzatzea erabaki gabe igarotzea.
- b) Sinatzaile guztiek aho batez hala erabakitzea.
- c) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea. Kasu horretan, alderdietako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio alderdiari, epe jakin batean bete gabe geratu diren betebeharrak edo konpromisoak bete ditzan. Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak jarraitzen badu, hura zuzendu zuen alderdiak beste alderdi sinatzaileari jakinaraziko dio suntsiarazteko arrazoia

11.3.- El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

DUODÉCIMA. - EXTINCIÓN DEL CONVENIO

12.1.- El presente convenio se extinguirá por el íntegro cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por su resolución.

12.2.- Serán causas de resolución de este convenio las siguientes:

- a) El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes. En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a la otra parte firmante la concurrencia

dagoela, eta hitzarmena suntsiarazitzat joko da.

- d) Deuseztasuna deklaritzen duen erabaki judizial baten ondorioz.
- e) Helburua lortzeko ezintasuna.
- f) Hitzarmenean edo legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoiengatik.

de la causa de resolución y se entenderá resuelto el Convenio.

- d) Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- e) La imposibilidad de alcanzar su fin.
- f) Por cualquier otra causa prevista en el presente convenio o en las leyes.

HAMAHIRUGARRENA.-

BIRSOLUZIOAREN ONDORIOAK

13.1.- Aurreko klausulan aurreikusitako edozein arrazoiengatik hitzarmena iraungi ondoren, haren likidazio-faseari ekingo zaio, lortu nahi diren helburuen arabera.

13.2.- Gauzatzen ari diren jarduketarik egonez gero, alderdiek, Hitzarmenaren Jarraipen eta Kontrol Batzordearen proposamenez, erabaki ahal izango dute beren ustez opor-tunak diren aribideko jarduketekin jarraitzea eta amaitzea, eta epe luzaezina ezarriko dute jarduera amaitzeko. Epe hori igarotakoan, jarduketan likidazioa egin beharko da.

13.3.- Dagokion likidazioan kuantifikatuta geratuko dira alderdien betebeharrak eta ordaintzeko edo itzultzeko modua, dagokionaren eta betetze-aldiaren arabera.

DECIMOTERCERA. - EFECTOS DE LA RESOLUCIÓN

13.1.- Extinguido el convenio por cualquiera de las causas de resolución previstas en la cláusula anterior, se iniciará la fase de liquidación del mismo conforme a las finalidades perseguidas.

13.2.- Si existiesen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la Comisión de Seguimiento y Control del Convenio, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

13.3.- En la correspondiente liquidación quedarán cuantificadas las respectivas obligaciones de las partes y la forma de pago o reintegro, según proceda y periodo de cumplimiento.

HAMALAU GARRENA.-IZAERA PERTSONALEKO DATUAK BABESTEA

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute honako hauetan xedatutakoa betetzeko: 2016/679 Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa; 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzkoa; eta 1720/2007 Errege Dekretua, abenduaren 21koa, DBLOa garatzeko erregelamendua onartzen duena. Betebehar horrek bere horretan iraungo du, proiektuak amaitu ondoren ere.

HAMABOS GARRENA.-ARAUBIDE JURIDIKOA

15.1.- Hitzarmen hau administratiboa da, eta bere interpretazioan eta garapenean hitzarmenei aplikatu dakiekeen ordenamendu juridikoa aplikatuko da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluaren xedatutakoaren arabera.

15.2.- Hitzarmena garatu eta betearaztean alderdien artean sortzen diren auziak, bederatzigarren klausulan aurreikusitako Jarraipen eta Kontrol Batzordean ebatzi ezin direnak, administrazioarekiko auzien

DECIMOCUARTA. - PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y en el Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la LOPD. La citada obligación subsistirá aun después de terminados los proyectos.

DECIMOQUINTA. - RÉGIMEN JURÍDICO

15.1.- El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico aplicable a los convenios, de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

15.2.- Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la cláusula novena, se

jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Eta ados daudela adierazteko, alderdi interesdunek lau ale sinatu dituzte, goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad suscriben las partes interesadas, por cuadruplicado, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

**SANTURTZIKO UDALAREN ALKATEA /
ALCALDESA DEL AYUNTAMIENTO DE
SANTURTZI**



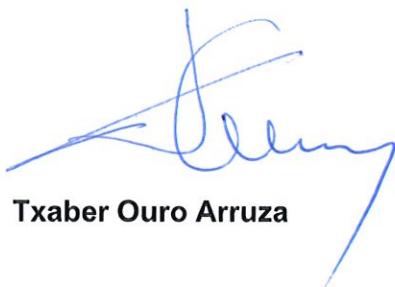
Karmele Tubilla Artetxe

**URAREN EUSKAL AGENTZIAKO ZUZENDARI
NAGUSIA / EL DIRECTOR GENERAL DE LA
AGENCIA VASCA DEL AGUA**



Asier López Etxebarria

DIRECTOR GENERAL DE SPRILUR, S.A.

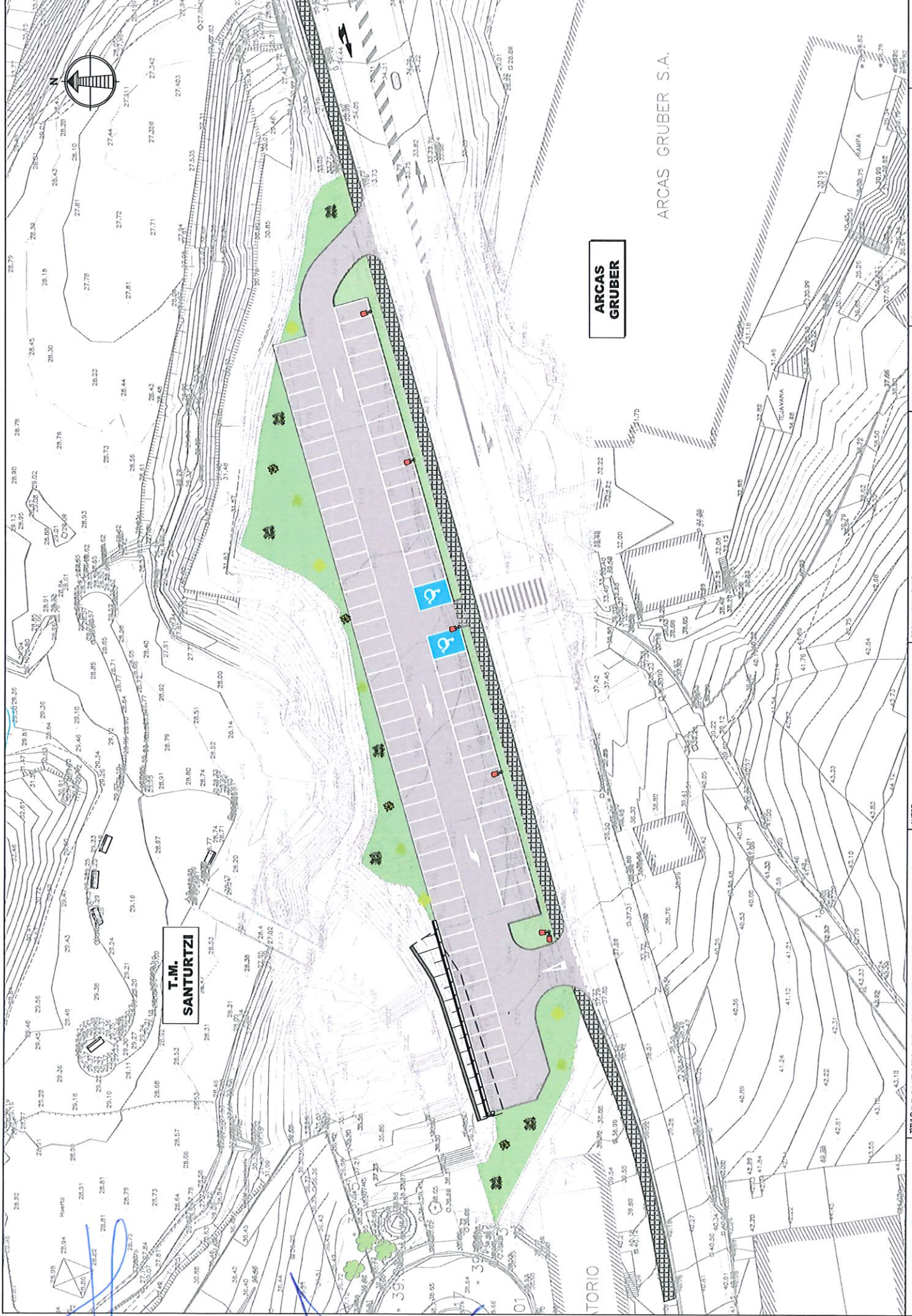


Txaber Ouro Arruza

**DIRECTOR GENERAL de IHOBE, S.A., SO-
CIEDAD PÚBLICA DE GESTION AMBIENTAL**



Alexander Boto Basteguieta



ARCAS
GRUBER

T.M.
SANTURTZI

ARCAS GRUBER S.A.

TITULO DEL PLANO		ESTADO PROYECTADO	ESTADO PROYECTADO FINAL
FECHA		MAYO 2024	
ESCALA (Original LINE A-1)		1:250	
AUTOR		saitec	
TITULO PROYECTO CONSTRUCTIVO DE APARCAMIENTO EN SUPERFICIE EN LA CALLE ANTONIO ALZAGA EN SANTURTZI. BIZKAIA.			
Nº DE PLANO		5.2	
Hoja		1	de 1

